

ПРОТОКОЛ
заседания Международной комиссии и
международной рабочей группы ОЛА при МКС в Хорватии
(Мариин двор, Лужница, 18–25 октября 2015 г.)

В работе заседания приняли участие члены национальных комиссий: **Беларусь** – Н. Антропов, В. Русак; **Болгария** – Л. Василева, Х. Дейкова, С. Керемидчиева; **Босния и Герцеговина** – Е. Алич, Е. Ивоевич, М. Кардаш, С. Ледич, Самия Халилович, Сенахид Халилович; **Германия** – С. Вёльке; **Македония** – М. Маркович, С. Миленковска, З. Тополинска; **Польша** – Я. Ванякова, Х. Грохола-Щепанек, П. Дембовяк, И. Долински, Б. Островски; **Россия** – Т. Вендина, В. Пыхов, Т. Шалаева; **Словакия** – П. Жиго, Л. Кралик, Г. Муцскова, А. Ференчикова, М. Хохол; **Словения** – П. Вайс, К. Кенда-Еж, В. Смоле, М. Хорват, М. Шекли; **Украина** – П. Гриценко, Г. Кобирина, М. Ткачук; **Хорватия** – Б. Кузмич, М. Лончарич, М. Менац-Михалич, А. Франчич, А. Целинич; **Чехия** – М. Иреинова, П. Прадкова.

19 октября во дворце Лужница состоялось официальное открытие заседания Международной комиссии Общеславянского лингвистического атласа при Международном комитете славистов. Заседание открыла председатель Хорватской национальной комиссии ОЛА М. Менац-Михалич. От имени Хорватской академии наук и искусств к участникам заседания обратился руководитель проектов ОЛА и ЛАЕ академик Р. Матасович. От администрации города Запрешича собравшихся приветствовал заместитель градоначальника д-р А. Лабус.

Председатель Международной комиссии ОЛА Т. Вендина обратилась к председателям национальных комиссий с просьбой отчитаться о проделанной работе за прошедшие два года.

С отчетами о работе национальных комиссий за прошедший период выступили: В. Русак (Беларусь), С. Керемидчиева (Болгария), С. Халилович (Босния и Герцеговина), С. Вёльке (Германия), М. Маркович (Македония), Я. Ванякова (Польша), Т. Вендина (Россия), П. Жиго (Словакия), К. Кенда-Еж (Словения), П. Гриценко (Украина), М. Менац-Михалич (Хорватия), М. Иреинова (Чехия). Т. Вендина познакомила участников заседания с письменным отчетом отсутствующей Сербской национальной комиссии и сообщила о предложении сербской стороны провести заседание Международной комиссии ОЛА в 2016 году в Сербии в соответствии с ранее намеченным графиком.

Т. Вендина поблагодарила национальные комиссии ОЛА за большую работу, проделанную ими за отчетный период, и наметила перспективы деятельности Комиссии на данном совещании.

Продолжая начатую в предыдущие годы традицию презентации новых публикаций по славянской диалектологии, ряд комиссий представили участникам заседания наиболее значительные издания. Т. Вендина представила 10-й выпуск лексико-словообразовательной серии ОЛА «Народные обычаи», новизна которого заключается в том, что каждая карта сопровождается не только картографированными диалектными материалами всех славянских языков, но и морфонологическими комментариями в виде таблиц всех представленных в материалах лексем. Т. Вендина также познакомила собравшихся со своей монографией «Типология лексических ареалов Славии», в которой анализируется материал опубликованных томов Атласа.

М. Маркович продемонстрировал электронные ресурсы македонских диалектов.

Х. Грохола-Щепанек познакомила собравшихся с проектом создания корпуса текстов, записанных от диалектоносителей Спиша. Я. Ванякова и П. Дембовяк выступили с обзором опубликованного последнего выпуска ЛАЕ. И. Долинский представил библиографию работ проф. Я. Сятковского, опубликованную к его 85-летию.

Со словарями, изданными Институтом словенского языка им. Ф. Рамовша, собравшихся ознакомила М. Хорват. Свою монографию «Фонетика славянских языков. 1. От праиндоевропейского до праславянского» представил М. Шекли. П. Вайс выступил с обзором материалов, опубликованных в журнале «Языковедческие записки» в 2013 – 2015 гг., а также с обзором изданных в 2014 – 2015 гг. словенских диалектных словарей.

С. Вёльке представила фундаментальный труд Сербского института «Энциклопедия лужицкой культуры».

В. Русак сделала презентацию сборника, посвященного памяти академика А. И. Подлужного.

С. Керемидчиева познакомила собравшихся с материалами сборника, опубликованного к 150-летию со дня рождения Ватрослава Облака.

21 октября на заседании морфологической секции в присутствии всех участников совещания П. Жиго представил проблематику морфологического тома «Склонение существительных», над которым работает Словацкая национальная комиссия. В центре внимания, по мнению словацкой комиссии, на данном этапе исследования материала оказались стабильность исходных форм, их динамика, осмысление типов склонения на основе семантического критерия (принадлежность к грамматическому роду), необходимость интерпретации динамики ареалов и характера этой динамики.

Указанная проблематика была продемонстрирована на примере карт, посвященных следующим сюжетам: развитие исконных *u*-основ (D/L, G/A *сын*), развитие исконных *o*-основ мужского рода (G/A, D/L *холоп*). Развитие исконных *i*-основ мужского рода (*гость*), внутриграмматическая/межграмматическая аналогия, развитие *a*-основ мужского рода (D/Lsg *слуга*) и *a*-основ женского рода (Isg *сестрой*) и др.

В дискуссии с положительной оценкой представленной проблематики и перспективности комплексной интерпретации морфологической проблематики выступили Н. Антропов, Я. Ванякова, Т. Вендина, С. Вёльке, М. Маркович, З. Тополинська.

Морфологическая комиссия приняла решение о возможности свободной интерпретации комиссией, занимающиеся морфологической проблематикой, материалов национальных комиссий при сохранении всех данных, представленных этими комиссиями. В своем выступлении П. Жиго обратил внимание на проблемы, которые могут возникнуть при интерпретации материалов национальных комиссий: реконструкция и эволюция конкретной исходной формы в функциональном аспекте; картографическое решение должно соответствовать информации о современной форме и функции картографируемых форм. Национальная комиссия, ведущая работу над конкретным томом, при необходимости может дополнять материалы тома результатами исследований национальных языков вне ОЛА. Карты, для которых главным является представление формы по Вопроснику ОЛА, должны отражать: (1) формальную эволюцию исходной формы от праславянского периода до современной формы в записи ОЛА, (2) функциональную/семантическую эволюцию от праславянского периода до современной формы в записи ОЛА, (3) территориальное распределение форм, которые в настоящее время соответствуют праславянской функции и содержат информацию о том, что такая функция не грамматикализована.

23 октября состоялось расширенное заседание компьютерной секции. В сообщении Д. Брозович-Рончевич и И. Штоков рассматривались вопросы, связанные с созданием электронной версии бланковки ОЛА. В связи с этим обращалось внимание на несоответствие географических координат некоторых населенных пунктов на ней географической информационной системе (GIS). Было предложено разослать во все комиссии скорректированный вариант электронной бланковки для проверки правильности координат населенных пунктов и прислать его Д. Брозович-Рончевич до конца 2015 г.

В обсуждении этого вопроса приняли участие: Н. Антропов, Я. Ванякова, Т. Вендина, С. Вёльке, П. Жиго, М. Маркович.

С сообщением об опыте подготовки материалов ОЛА к печати в программе ИнДизайн выступил П. Вайс.

В обсуждении этого сообщения приняли участие: Д. Брозович-Рончевич, Т. Вендина, С. Вёльке, П. Жиго, М. Маркович.

Македонская рабочая группа предложила на главной странице ОЛА (<http://www.slavatlas.org/>) представить следующее:

- электронную версию Вопросника ОЛА (К. Кенда-Еж);
- всем национальным комиссиям вписать в электронную версию Вопросника ОЛА литературные названия до следующего заседания Комиссии ОЛА в Сербии;
- скорректированный список населенных пунктов ОЛА;
- представить на странице ОЛА: список основателей ОЛА, список академий, список национальных комиссий, список сокращений, систему фонетической транскрипции, систему морфонологической транскрипции;
- всем национальным комиссиям в формате эксель-таблицы по возможности представить материалы по первым 300-ам вопросам Вопросника ОЛА.

19–24 октября проходила работа в лексико-словообразовательной и фонетико-грамматической секциях, а также в подкомиссии по морфонологической транскрипции ОЛА.

На заседаниях лексико-словообразовательной секции велась работа над томом «Степени родства» (Болгарская национальная комиссия). На заседаниях фонетико-грамматической секции рассматривались проблемы, связанные с подготовкой к печати томов: «Рефлексы *tort, *tolt, *tert, *telt» (Чешская национальная комиссия), «Рефлексы *i, *u, *y» (Словенская национальная комиссия), «Рефлексы *a» (Белорусская национальная комиссия). На заседании морфонологической комиссии обсуждались легенды к картам выпусков «Степени родства» и «Личные черты человека».

23 октября состоялось заседание Международной комиссии ОЛА, на котором были рассмотрены следующие вопросы:

- о соблюдении графика публикации томов ОЛА;
- об авторстве карт;
- о нумерации томов лексико-словообразовательной серии ОЛА;
- о подготовке тома «Горное овцеводство»;
- об унификации подачи материалов в томах лексико-словообразовательной серии ОЛА.

В обсуждении данных вопросов приняли участие Н. Антропов, Я. Ванякова, Т. Вендина, С. Вёльке, П. Гриценко, Х. Дейкова, П. Жиго, М. Иреинова, К. Кенда-Еж, М. Маркович, М. Менац-Михалич, В. Русак, В. Смоле, З. Тополинська, А. Ференчикова.

В результате обсуждения были приняты следующие решения:

- просить Болгарскую национальную комиссию разослать индексы тома «Степени родства» всем национальным комиссиям для окончательной проверки материалов и завершить данную работу до конца 2015 года;

- издать тома «Транспорт, народная техника и пути сообщения» (Украинская национальная комиссия), «Степени родства» (Болгарская национальная комиссия), «Гигиена и медицина» (Лужицкая комиссия), «Рефлексы *tort, *tolt, *tert, *telt» (Чешская национальная комиссия), «Рефлексы *i, *u, *y» (Словенская национальная комиссия), «Рефлексы *a» (Белорусская национальная комиссия) не позднее середины 2017 года; объединить усилия словацкой и лужицкой комиссий для своевременной подготовки тома «Гигиена и медицина» к печати; просить Украинскую национальную комиссию разослать всем комиссиям в электронном виде до мая 2016 года обработанные материалы и подготовленные карты тома «Народная техника, транспорт и пути сообщения» для обсуждения их на очередном заседании в Сербии;

- обозначать на каждой карте в числе ее составителей автора легенды данной карты;

- дослать Сербской национальной комиссии материалы к тому «Горное овцеводство», привезенные на совещание ОЛА в Хорватию, и обратиться с письмом к С. Реметичу с просьбой подготовить обзор присланных материалов по тому «Горное овцеводство» к совещанию в Сербии; рассмотреть на этом совещании возможность издания материалов данного тома либо в виде индексов, либо в формате Атласа;

- издать том «Личные черты человека под номером 12;

- рекомендовать национальным комиссиям, работающим над очередными томами лексико-словообразовательной серии ОЛА, издавать их с таблицами морфонологической интерпретации каждой лексемы, представленной в томе;

- рассмотреть возможность переиздания 1-го тома лексико-словообразовательной серии «Животный мир».

На заключительном пленарном заседании 24 октября с отчетами о работе выступили: П. Жиго (председатель фонетико-грамматической секции), Г. Кобирина (председатель лексико-словообразовательной секции), С. Вёльке (председатель морфонологической подкомиссии), М. Кардаш (секретарь подкомиссии по компьютерной обработке материалов ОЛА).

Протоколы секций и подкомиссий были приняты и одобрены.

На пленарном заседании были приняты следующие решения:

- Болгарским коллегам прислать всем национальным комиссиям карты тома «Степени родства» в электронном виде для их контрольной проверки до конца 2015 г.

- Лужицкой, македонской, польской, сербской, украинской, хорватской национальным комиссиям представить свои карты к тому «Степени родства» до следующего заседания Международной комиссии и международной группы ОЛА в Сербии (список карт: **лужицкая комиссия** – L 1882 ‘сын дяди со стороны матери’; **македонская комиссия** – L 1857 ‘жена сына’, L 1859 ‘жена брата’; **польская комиссия** – L 1883 ‘дочь дяди со стороны матери’; **сербская комиссия** – L 1807 ‘ровесник, сверстник’, Sl 1815 hуросог /NV sg/ братишка, Sl 1829 hуросог /NV sg/ сестричка, сестренка; **украинская комиссия** – L 1878 ‘сын брата’, L 1880 ‘сын сестры’, L 1879 ‘дочь брата’, L 1881 ‘дочь сестры’; **хорватская комиссия** – L 1729 ‘муж, супруг’, L 1730 ‘мужчина’, L 1775 ‘ребенок’, SIFPM 1776 Nsg дитя (и произв.).

- Национальным комиссиям (украинской, белорусской, русской, Боснии и Герцеговины, словенской) до конца 2015 года прислать Чешской национальной комиссии откорректированные национальные материалы и карты, которые были переданы им в 2013 г. в Портороже.

- Всем комиссиям для тома «Рефлексы *tort, *tolt, *tert, *telt» до конца 2015 г. прислать Чешской национальной комиссии отсутствующие комментарии по вопросам FF 932 ogzнь (jъ), FP 1288 Nsg golva, SmFP 3225 Nsg bergъ.

- Белорусской национальной комиссии дослать материалы по вопросу F(Sm) 1845 baba для Чешской национальной комиссии.

- Национальным комиссиям до конца 2015 г. прислать Словенской национальной комиссии недостающие комментарии к индексам (хорватским, сербским, белорусским, чешским, Боснии и Герцеговины) тома «Рефлексы *i, *u, *y» и корректуру всех индексов всем комиссиям.

- Национальным комиссиям, организующим заседания Международной комиссии ОЛА, рассмотреть о возможности расширения квот за счет принимающей стороны для лиц, в течение многих лет участвовавших в работе над ОЛА и обладающих большим опытом в реализации этого международного проекта.

Международная комиссия ОЛА выражает благодарность Хорватской академии наук и искусств, Институту лингвистических исследований за прекрасную организацию совещания по ОЛА и обширную культурную программу.

Председатель
Международной комиссии
Общеславянского лингвистического атласа
при Международном комитете славистов
доктор филологических наук профессор

Т. И. Вендина

Секретарь
Международной комиссии ОЛА

В. А. Пыхов